



**Pasadena Unified School District**  
 Language Assessment Development Department  
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
 Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209  
 Pasadena, CA 91109  
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
 Fax: 626.683.0728

Raymundo Rosales, Presidente  
 Begonia Bautista, Vice-Presidente  
 Maria Chavez, Secretaria  
 Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

## Acta

**28 de octubre del 2019**

<b>Miembros Presentes:</b> Funcionarios de ELAC: ____ Miembros de ELAC : ____ Personal de la escuela: ____ <b>Invitados del Distrito:</b> ____ <b>Miembros comunitarios:</b> ____ <b>TOTAL:</b> ____
---

**Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta:** Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

✓	<b>DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:</b>
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
✓	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

Raymundo Rosales, Presidente  
Begonia Bautista, Vice-Presidente  
Maria Chavez, Secretaria  
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

**23 de septiembre de 2019**

1. **Bienvenida / Llamada al pedido por el presidente, Raymundo Rosales**

**Aprobación de la agenda:**

Primera moción, Cecilia Coronado

Segunda moción, María del Rosario Martínez

Todos a favor

2. **Lectura y aprobación del acta de mayo:**

Primera moción, Maria Reyes

Segunda moción, Linda Hernández

Todos a favor

3. **Metas y Objetivos para los Programas y Servicios de EL: Director, Juan Ruelas.**

Ruelas ha trabajado para PUSD durante 20 años y este es su tercer año como director de LADD. Rene Saldivar Coordinador LADD con experiencia en escuelas secundarias. Raymundo Rosales, presidente de DELAC. Begonia Bautista, Vicepresidenta. María Chávez, secretaria. Alma Garnica y Beatriz Zepeda, parlamentarias.

**¿Qué es DELAC ?:** Es fundamental tener un comité DELAC si hay más de 51 o más ELs. Los padres de estudiantes EL constituyen al menos el mismo porcentaje de miembros del comité que sus hijos representan del cuerpo

estudiantil y estos padres no pueden ser empleados del distrito. El DELAC ayudará a obtener la cooperación y coordinación de todos los recursos disponibles en la comunidad y el distrito escolar para implementar un programa educativo EL eficaz y viable. Nuestro comité DELAC se reúne una vez al mes cada tercer lunes de cada mes. Las reuniones se llevan a cabo en la sala de juntas del distrito a las 6:00 pm a menos que se cambie por adelantado. Todos los miembros son representantes de las escuelas de PUSD con 21 estudiantes EL o más. **DELAC debe asesorar a**

**PUSD sobre lo siguiente:** (a) El desarrollo del plan maestro del distrito, incluidas las políticas que guían la implementación consistente de los programas y servicios educativos EL que toma en consideración el SPSA. (b)

Llevar a cabo una evaluación de necesidades en todo el distrito escuela por escuela. (c) Establecimiento de un programa, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para ELs. (d) Desarrollo de un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables de maestros y ayudantes de instrucción. (e) Revisar y comentar los procedimientos de reclasificación de la agencia educativa local (LEA). (f) Revisar y comentar sobre las

notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores. (g) DELAC también revisará y comentará sobre el desarrollo o la actualización anual del Plan de Control y Responsabilidad Local (LCAP). Bajo la fórmula de control de fondos (LCFF), los distritos con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15% deben tener un

DELAC en funcionamiento. **Identificar a los estudiantes de inglés es generalmente un proceso de dos pasos:**

(1) **Una encuesta del idioma del hogar**, que se brinda a los padres al momento de la inscripción, que identifica a los estudiantes que *pueden* necesitar servicios de desarrollo del inglés según el grado de exposición al idioma inglés. (2)

**Una evaluación del idioma inglés**, ELPAC inicial que evalúa el dominio del idioma del estudiante y confirma el estado del idioma del estudiante. El distrito ofrece seis programas donde los estudiantes pueden ser el lugar para aprender el idioma (elección de los padres). Los estudiantes que se identifican como EL deben ser evaluados cada año utilizando la prueba estatal ELPAC hasta que el estudiante reclasifique. Los estudiantes que han reclasificado deben continuar siendo monitoreados académicamente por un período de 4 años.

4. **Informe DELAC:** director de LADD, Juan Ruelas

LADD es responsable y brinda apoyo al programa para recién llegados en la preparatoria Blair. Este año no alcanzamos el aumento del 2% en los nuevos estudiantes migrantes y debido a que no alcanzamos el 2% no recibimos fondos adicionales. Tenemos 560 estudiantes inmigrantes. Quien son estos estudiantes: estudiantes que han estado en el país durante más de un año pero menos de 3 años. La financiación para estos estudiantes es



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

Raymundo Rosales, Presidente  
Begonia Bautista, Vice-Presidente  
Maria Chavez, Secretaria  
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

independiente de la financiación EL. Durante el verano, 356 estudiantes dieron el ELPAC inicial, todos los EL serán evaluados la próxima primavera. Todos los entrenadores recibirán desarrollo profesional por parte de consultores de CABE, un total de 20 sesiones. P. ¿Cuándo sabremos si el número de estudiantes migrantes ha aumentado? R. Tendremos un número final de estudiantes para el día de la norma el 2 de octubre de 2019.

**El criterio de reclasificación ha cambiado**, en el pasado los estudiantes podrían reclasificarse si obtenían 3s y 4s en el ELPAC, este año deben obtener los 4s más deben tener una "C" o mejor en su boleta de calificaciones. Los estudiantes que no cumplan con este criterio no serán elegibles para la reclasificación. P. ¿Por qué cambiar los criterios? A. Los estudiantes no están bien en lectura y escritura.

**Todos los ELAC deben estar de acuerdo con la ley federal.** Durante el verano, el director de LADD, Ruelas trabajó arduamente para armar carpetas para todas las escuelas del distrito con estudiantes EL, estas carpetas se compartieron con cada entrenador de instrucción. El objetivo es facilitar el trabajo de todos. Estas carpetas de Google Drive incluye toda la documentación requerida para prepararse para las reuniones, agendas, actas, hojas de registro, documentos legales, folletos y volantes de ELAC. Se espera que todas las escuelas usen este nuevo formato y cumplan con toda la documentación solicitada todos los meses. P. ¿Cómo podemos acceder a los estudiantes que son ELs a largo plazo para saber si tienen una discapacidad de aprendizaje y no una falta de aprendizaje del idioma? P. ¿Cómo podemos lograr que los padres se unan a las reuniones y forman sus comités? Sugerión: LADD debe informar a los padres de los estudiantes EL cuando se registren y caen en el programa de Aprendizaje de Inglés acerca de su responsabilidad y el rol que juegan en sus hijos aprendiendo el idioma. Los padres deben ser informados sobre ELAC y alentarlos a participar. Es importante que los estudiantes aprovechen la tutoría después de la escuela, usen los programas en línea y que los padres participen.

5. **Informe de ELAC:** Roosevelt, tuvo sus primeros padres de ELAC 20 en la reunión y el entrenador tuvo una presentación fácil de entender. Madison tuvo su primera reunión con 30 padres presentes. Tuvieron su celebración nocturna de la Herencia Hispana. Madison es una de las escuelas con más ELs y estamos pidiendo más ayuda. Webster, tuvimos nuestra primera reunión. El nuevo director fue presentado. No tuvimos asistencia de padres. Sierra Madre, tenemos un nuevo entrenador para educación especial. La escuela elementaria tiene una reunión en combinación con la escuela secundaria de ELAC porque tenemos un pequeño grupo de ELs (19 estudiantes). Tenemos 8 estudiantes cerca de reclasificar. Jackson, un pequeño grupo de padres se presenta a la primera reunión. PHS, hubo un incidente antes de la reunión, por lo que se canceló la reunión. Blair, tuvimos un buen resultado en nuestra primera reunión. También tenemos feria de salud. Marshall, tuvimos nuestra primera reunión con buena asistencia de padres. Tuvimos una presentación de derechos y responsabilidades de los padres. Se dieron incentivos para alentar la asistencia. Eliot, no contamos con la asistencia de los padres y no hemos podido formar una junta de ELAC. Celebraremos el mes de la herencia hispana. WESM, nuestros estudiantes están trabajando en nuevos programas en línea que ayudan con la lectura, la escritura y vocabulario. El comité ELAC fue formado. Nuestra celebración del mes de la herencia hispana se acerca. McKinley, tenemos un nuevo director, un nuevo entrenador y todavía nos estamos adaptando a todos los cambios.

La capacitación de DELAC será el 10 de octubre de 2019 en Blair High School de 9-12pm.

6. **Foro abierto:** los padres fueron informados de todos los talleres y eventos que se avecinan. Se repartieron volantes. Los padres requieren información sobre el cierre de las escuelas y desean saber qué escuelas cerrarán. Los padres están reuniendo firmas para llevar a la junta de la mesa directiva y piden ayuda al público para que no cierren sus escuelas. Han llevado este tema a los medios para encontrar una solución y mantener abiertas las escuelas, muchos estudiantes se verán afectados por esta decisión.

7. **Clausura:** 8:15 pm